

Effective JULY 13, 2015

VERSION
FRANÇAISE
au verso

ADIRONDACK®

.....

MONTRÉAL — and — NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID)–
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
and intermediate stations



Enjoy the journey.™

Call 1-800-USA-RAIL

Visit AMTRAK.COM

ADIRONDACK

68		◀ Train Number ▶		69	
Daily		◀ Normal Days of Operation ▶		Daily	
[R] [C] [D]		◀ On Board Service ▶		[R] [C] [D]	
Read Down	Mile		Symbol		Read Up
10 20A	0	Dp	MONTREAL, QC -Central Station	● [C] [D]	Ar 7 11P
R10 35A	4		St. Lambert, QC	● [C] [D]	D6 57P
	48		CBSA Lacolle, QC -Customs Stop	[C] [D]	[23] 5 41P
[14] 11 55A 12 55P	49	Ar Dp	Rouses Point, NY	○ [C] [D]	Dp Ar L4 05P
1 25P	72		Plattsburgh, NY	○	3 22P
[52]	85		Port Kent, NY [52] (Burlington, VT 52)	○	[52]
	112		Westport, NY Lake Placid—see right	○	2 04P
2 54P	123		Port Henry, NY (Lake George)	○	1 44P
3 18P	140		Ticonderoga, NY	○	1 22P
3 50P	162		Whitehall, NY	○	12 49P
4 16P	184		Fort Edward-Glens Falls, NY Lake George Village [93]	○	12 24P
4 45P	203		Saratoga Springs, NY	● [C] [D]	12 02P
5 27P	222		Schenectady, NY	● [C] [D]	11 34A
5 57P 6 15P	240	Ar Dp	ALBANY-RENSSELAER, NY	● [C] [D]	Dp Ar 11 10A 10 50A
6 40P	268		Hudson, NY	● [C] [D]	10 20A
7 01P	293		Rhinecliff, NY	● [C] [D]	10 00A
7 15P	309		Poughkeepsie, NY	○ [C] [D]	9 45A
7 56P	349		Croton-Harmon, NY	○ [C] [D]	9 03A
8 17P	367		Yonkers, NY	○ [C] [D]	8 44A
8 50P	381	Ar	NEW YORK, NY -Penn Station	● [C] [D]	Dp 8 15A
[R]177/169/139 Connecting Train at New York					
10 05P	381	Dp	New York, NY -Penn Station	● [C] [D]	Ar 6 40A
10 22P	391	Ar	Newark, NJ	● [C] [D]	6 22A
11 01P	439		Trenton, NJ	● [C] [D]	5 45A
11 28P	472		Philadelphia, PA -30th St. Sta.	● [C] [D]	5 15A
11 51P	497		Wilmington, DE	● [C] [D]	4 45A
12 40A	566		Baltimore, MD -Penn Station	● [C] [D]	3 54A
12 53A	577		BWI Marshall Airport, MD ✈	● [C] [D] [10]	3 39A
D1 07A	598		New Carrollton, MD	● [C] [D]	
1 30A	607	Ar	Washington, DC	● [C] [D]	Dp 3 15A

Service on the Adirondack*

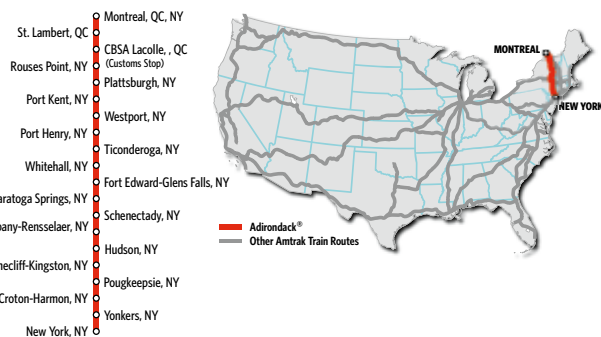
- [R] **Coaches: Reservations required.**
- [C] **Lounge:** Sandwiches, snacks and beverages.
- NOTE**—Connections available at Montréal for Toronto, Ottawa, Québec and Eastern Canada on VIA Rail Canada.
- [5] Wi-Fi available.
- [10] Free shuttle service between rail and air terminal.
- [11] This station is operated by VIA Rail Canada. Trains between Niagara Falls, ON and Toronto are operated by VIA Rail Canada in cooperation with Amtrak. Through fares/ticketing available.
- [14] U.S. Customs and Border Protection inspection. Train is subject to delay.
- [23] Not a passenger stop; Canadian Customs and Immigration inspection only. Train is subject to delay.
- [52] Seasonal stop only on dates of ferry operation. Lake Champlain Transportation Company ferries operate summer service between Port Kent on the *Adirondack* route, and downtown Burlington, Vermont. For ferry schedules call (802) 864-9804 or visit www.ferries.com.
- [93] TrainCatcher van/car service available from Ft. Edward to Glens Falls and Lake George Village. Reservations required. Call (518) 792-1086 for information and reservations.
- * Connecting Train 150 operates Saturday and Sunday and departs Washington, DC at 3:15 a.m.; connecting Train 110 operates Monday through Friday and departs Washington, DC at 4:00 a.m. and arrives New York at 7:22 a.m.

All Amtrak services and stations are non-smoking.

Trails and Rails Program: In cooperation with the National Park Service, volunteer rangers provide on board narratives between May and September on selected routes. Visit nps.gov/trailsandrails and amtraktoparks.com.

NOTE—Proper documentation is required to cross U.S./Canadian border when traveling on the *Adirondack*.

ADIRONDACK ROUTE MAP and SYMBOLS



- A Time Symbol for A.M.
- P Time Symbol for P.M.
- D Stops only to discharge passengers; train may leave before time shown.
- L Stops to receive and discharge passengers; train may leave before time shown.
- R Stops only to receive passengers.
- [C] Bus stop
- [D] Ferry connection
- [C] [D] Customs & Immigration checkpoint
- [K] Quik-Trak self-serve ticketing kiosk
- Unstaffed station
- Staffed ticket office; may or may not be open for all train departures
- ♿ Station wheelchair accessible; no barriers between station and train
- [5] Station wheelchair accessible; not all stations facilities accessible

Shading Key

Daytime train
Connecting train
Thruway and connecting services

Service on the *Adirondack* is financed primarily through funds made available by the New York State Department of Transportation.

CROSSING THE U.S./CANADIAN BORDER Customs and Immigration Information

If you are crossing the border by land or sea, including on Amtrak trains and Thruway services, you must have one secure Western Hemisphere Travel Initiative-compliant document that proves both citizenship and identity.

- For United States citizens 16 or over, this document must be one of the following: passport, passport card, trusted traveler card (NEXUS, SENTRI or FAST), enhanced driver's license, merchant mariner document, US military ID with military orders, or form I-872 (American Indian card).
- For Canadian citizens, this document must be one of the following: passport, trusted traveler card, or enhanced driver's licence.
- For citizens of other countries, a passport, and in many cases a visa, are required.
- A passenger 15 and younger who does not have one of the above may present a copy of his or her birth certificate instead.

For further information and to determine what is required for your particular situation (including permanent residents and others not mentioned above), contact the appropriate US or Canadian government agencies prior to travel.

An Amtrak brochure with additional details, "Important Information on Crossing the Border between the United States and Canada", is available. Ask for it from an Amtrak agent.

Other details:

- Passengers under 18 not traveling with both parents require a letter from any parent not present giving permission to cross the border. If one parent is deceased, bringing a copy of the death certificate will minimize questioning and delay at the border. Children under 18 may not cross the US-Canadian border unaccompanied. Exception: A child 16 or 17 may cross the border unaccompanied if he or she is returning to the country of which he or she is a citizen. Example: A 17 year old child who is a citizen of Canada may return to Montreal unaccompanied.
- Amtrak and VIA Rail Canada will require your date of birth, your country of citizenship, and your identification information. This will be entered into your reservation record and provided to border authorities. If you do not provide this information we are unable to accept payment or issue your ticket.
- Admission into either country is solely at the discretion of border authorities, and possession of required documentation and the provision of required information in no way guarantees entry. Neither Amtrak nor VIA Rail Canada nor any other carrier is in any way liable if you are denied entry or removed from the train or bus.

Thruway Bus Connections

Lake Placid • Westport (Ground Force One)

7168		Thruway Number				7169	
Daily	Mile	▼	Days of Operation	Symbol	▲	Daily	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY—Amtrak Station	○	Dp	2 20P	

Plan Your Amtrak® Getaway with

New York By Rail®

New York By Rail, your favorite trip-planning guide to Amtrak travel destinations in New York, Vermont, and Canada, is now online and on-the go! New York By Rail is loaded with destination info, discounts, travel packages, as well as local events and festival listings! Plan your adventure today!

**Visit us at NewYorkByRail.com and
Download our free **Mobile App!****



TAKE OUR Wi-Fi® FOR A RIDE.



FREE Wi-Fi® ON SELECT MIDWEST TRAINS
VIA **AMTRAKCONNECT**™

AMTRAK
Enjoy the journey.®

The term Wi-Fi® is a registered mark of the Wi-Fi Alliance®. Amtrak, AmtrakConnect and Enjoy the journey are service marks of the National Railroad Passenger Corporation.

En vigueur le 13 JUILLET 2015

ENGLISH
VERSION
on other side

ADIRONDACK®

MONTRÉAL

— *et* —

NEW YORK



MONTRÉAL - WESTPORT (LAKE PLACID) -
SARATOGA SPRINGS - ALBANY - NEW YORK
stations intermédiaires



Profitez bien de votre trajet.™

Appelez 1-800-USA-RAIL

Visitez AMTRAK.COM

Correspondances pour autobus Thruway

Westport • Lake Placid *(Ground Force One)*

7168		Numéro de route de transit				7169	
quotidien	Mille	▼	Jours où le train circule	Symbole	▲	quotidien	
12 15P	0	Dp	Lake Placid, NY	○	Ar	3 05P	
1 00P	36	Ar	Westport, NY–Gare Amtrak	○	Dp	2 20P	

Clé d'ombrage

Train de jour	Services Thruway et point de correspondance
Correspondance de train	

PASSAGE DE LA FRONTIÈRE ÉTATS-UNIS/CANADA Renseignements sur les douanes et l'immigration

Si vous traversez la frontière par voie terrestre ou maritime, incluant par train Amtrak et par les services d'autobus Thruway, vous devez avoir en votre possession un document de l'Initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental des États-Unis qui prouve votre citoyenneté et votre identité.

- Pour les citoyens américains de 16 ans et plus, les documents suivants sont acceptés : un passeport, une carte-passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance (NEXUS, SENTRI ou FAST), un permis de conduire Plus, un document de la marine marchande, une carte d'identité militaire américaine avec des ordres de mission ou le formulaire I-872 (carte d'Amérindien).
- Pour les citoyens canadiens, les documents suivants sont acceptés : un passeport, une carte pour les voyageurs dignes de confiance ou un permis de conduire Plus.
- Pour les citoyens des autres pays, un passeport et, dans de nombreux cas, un visa sont exigés.
- Il est permis aux passagers de 15 ans et moins qui ne possèdent pas l'un des documents ci-dessus d'utiliser un exemplaire de leur certificat de naissance.

Pour obtenir plus de renseignements et pour connaître les documents requis selon votre situation (y compris les résidents permanents et autres cas non mentionnés ci-dessus), veuillez communiquer avec les agences gouvernementales canadiennes ou américaines avant votre départ.





























































Vous trouverez également plus de détails dans cette brochure Amtrak : « Renseignements important pour traverser la frontière entre les États-Unis et le Canada ». Demandez-la à un agent Amtrak.

Autres détails :

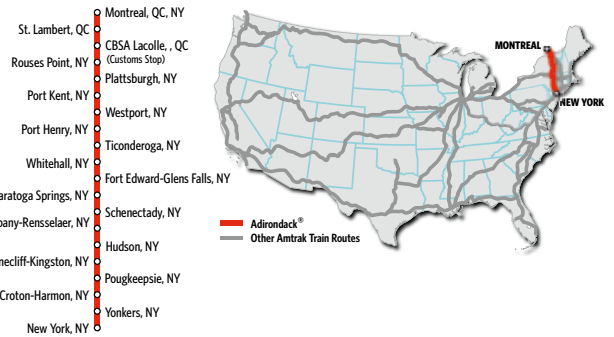
- Un passager de 18 ans et moins qui n'est pas accompagné de ses deux parents doit avoir en sa possession une lettre d'autorisation de chaque parent absent afin de traverser la frontière. En cas de décès de l'un des deux parents, le certificat de décès permettra d'éviter une interrogation et des délais à la frontière. Les enfants de 18 ans et moins ne peuvent pas traverser la frontière États-Unis/Canada sans être accompagnés. Exception : un enfant de 16 ou 17 ans peut traverser la frontière seul s'il retourne dans son pays d'origine. Par exemple, un enfant de 17 ans de nationalité canadienne peut retourner à Montréal sans être accompagné.
- Amtrak et VIA Rail Canada exigeront que vous fournissiez votre date de naissance, votre nationalité et vos renseignements d'identification. Ces renseignements seront consignés dans votre dossier de réservation et seront transmis aux autorités frontalières. Sans ces renseignements, nous ne pourrions pas accepter votre paiement ou émettre votre billet.
- L'admission à l'un des deux pays est à l'unique discrétion des autorités frontalières. Le fait d'avoir en votre possession les documents requis et de fournir les renseignements exigés ne garantit d'aucune façon l'entrée au pays. Amtrak, VIA Rail Canada ni aucun autre transporteur ne peut être tenu responsable si votre entrée est refusée ou si vous êtes contraint à descendre du train ou de l'autobus.









ADIRONDACK

68	◀ Numéro du Train ▶				69
quotidien	◀ Jours où le train circule ▶				quotidien
 	◀ Service à bord ▶				 
Lire vers le bas	Mille		Symbole	Lire vers le haut	
10 20A	0	Dp	MONTREAL, QC -Gare Centrale	●   Ar	7 11P
R10 35A	4	↓	St. Lambert, QC	●   ↑	D6 57P
	48	↓	CBSA Lacolle, QC -Arrêt Douanier	  ↑	23 5 41P
 11 55A 12 55P	49	Ar Dp	Rouses Point, NY	○   Dp Ar	L4 05P
1 25P	72	↓	Plattsburgh, NY	○  ↑	3 22P
	85	↓	Port Kent, NY  (Burlington, VT )	○  ↑	
2 29P	112	↓	Westport, NY  Lake Placid—voir à droite	○  ↑	2 04P
2 54P	123	↓	Port Henry, NY (Lake George)	○  ↑	1 44P
3 18P	140	↓	Ticonderoga, NY	○  ↑	1 22P
3 50P	162	↓	Whitehall, NY	○  ↑	12 49P
4 16P	184	↓	Fort Edward-Glens Falls, NY  Lake George Village 	○  ↑	12 24P
4 45P	203	↓	Saratoga Springs, NY	●   ↑	12 02P
5 27P	222	↓	Schenectady, NY	●   ↑	11 34A
5 57P 6 15P	240	Ar Dp	ALBANY-RENSSELAER, NY	●   Dp Ar	11 10A 10 50A
6 40P	268	↓	Hudson, NY	●   ↑	10 20A
7 01P	293	↓	Rhinecliff, NY	●   ↑	10 00A
7 15P	309	↓	Poughkeepsie, NY	○   ↑	9 45A
7 56P	349	↓	Croton-Harmon, NY	○   ↑	9 03A
8 17P	367	↓	Yonkers, NY	○   ↑	8 44A
8 50P	381	Ar	NEW YORK, NY -Gare Penn Station	●   Dp	8 15A
	Train de correspondance à New York				
10 05P	381	Dp	New York, NY -Gare Penn Sta.	●   Ar	6 40A
10 22P	391	Ar	Newark, NJ	●   ↑	6 22A
11 01P	439	↓	Trenton, NJ	●   ↑	5 45A
11 28P	472	↓	Philadelphia, PA -Gare 30th St. Sta.	●   ↑	5 15A
11 51P	497	↓	Wilmingon, DE	●   ↑	4 45A
12 40A	566	↓	Baltimore, MD - Gare Penn Sta.	●   ↑	3 54A
12 53A	577	↓	BWI Marshall Airport, MD 	●    ↑	3 39A
D1 07A	598	↓	New Carrollton, MD	●  ↑	
1 30A	607	Ar	Washington, DC	● Dp	3 15A

ADIRONDACK CARTE ROUTIÈRE et SYMBOLES












- A Symbole de l'heure A.M.
- P Symbole de l'heure P.M.
- D S'arrête seulement pour débarquement des passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- L S'arrête pour embarquer et débarquer les passagers. Le train peut partir de la gare avant l'heure indiquée.
- R S'arrête seulement pour embarquer les passagers.
-  Arrêt d'autobus
-  Correspondance pour traversier
-  Poste de contrôle des douanes et immigration
-  Billetterie libre-service Quik-Trak
- Gare sans personnel
- Billetterie avec service, peut ne pas être ouvert pour tous les départs
-  Gare adaptée aux fauteuils roulants, sans barrière entre la gare et le train
-  Gare adaptée aux fauteuils roulants, les services de la gare ne sont pas tous accessibles

Programme Trails and Rails : En collaboration avec le Service national des parcs, les forestiers bénévoles fournissent des exposés à bord entre mai et septembre sur certains itinéraires. Visitez nps.gov/trailsandrails et amtraktoparks.com.

Vous devez avoir en votre possession les documents requis pour traverser la frontière États-Unis/Canada.

Le service sur l'Adirondack est financé principalement par des fonds rendus disponibles par le New York State Department of Transportation.

Services à Bord l'Adirondack®

-  **Voiture "Coach":** Réservations requises.
-  **Salon:** Sandwichs, collations et breuvages.
- Nota:** Correspondances disponibles à Montréal pour destinations vers Toronto, Ottawa, Québec et l'est du Canada à bord des trains de VIA Rail Canada.
-  Le service Wi-Fi est disponible.
-  Transfert entre la gare et l'aéroport gratuit.
-  Cette gare est exploitée par VIA Rail Canada. Pour de plus amples renseignements communiquez avec VIA Rail Canada. Veuillez prendre note des informations concernant le franchissement des frontières E.U./Canada au bas de ce document.
-  Inspection de la U.S. Customs and Border Protection (Service des douanes et de la protection des frontières des États-Unis). Le train est soumis à des retards.
-  Pas un arrêt pour l'embarquement/debarquement des passagers; Seulement pour l'inspection par les services frontaliers du Canada. Le train est susceptible d'être retardé.
-  Le train s'arrête seulement pendant la période d'activités saisonnières des traversiers. Pendant l'été, les traversiers de la société de transport du lac Champlain relie Port Kent, sur la route de l'Adirondack, au centre-ville de Burlington, au Vermont. Pour connaître leur horaire, composez le 802-864-9804 ou visitez le www.ferries.com.
-  Service de mini-fourgonnette/voiture TrainCatcher disponible de Ft. Edward vers Glens Falls et Lake George Village. Les réservations sont requises. Pour information et réservations téléphonez au (518) 792-1086.
- * Le service de train de correspondance 150 est offert le samedi et le dimanche; le train part de Washington D.C. à 3 h 15 (de la nuit). Le service de train de correspondance 110 est offert du lundi au vendredi; le train part de Washington D.C. à 4 h (de la nuit) et arrive à New York à 7 h 20 (du matin).

Il est interdit de fumer dans les gares et à bord des trains. Tous les services offerts par Amtrak sont non-fumeurs.

TAKE OUR Wi-Fi® FOR A RIDE.



FREE Wi-Fi® ON SELECT MIDWEST TRAINS
VIA **AMTRAKCONNECT**™

 **AMTRAK**
Enjoy the journey.®

The term Wi-Fi® is a registered mark of the Wi-Fi Alliance®. Amtrak, AmtrakConnect and Enjoy the journey are service marks of the National Railroad Passenger Corporation.